

PATENT ASSIGNMENT COVER SHEET

Electronic Version v1.1
 Stylesheet Version v1.2

EPAS ID: PAT6330272

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT	
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT	
CONVEYING PARTY DATA		
	Name	Execution Date
	ANDREI YURIEVICH VALCHOK	09/23/2019
RECEIVING PARTY DATA		
Name:	YANDEXBEL LLC	
Street Address:	5 PROSPECT DZERDJINSKOGO	
Internal Address:	OFFICE 707	
City:	MINSK	
State/Country:	BELARUS	
Postal Code:	220036	
PROPERTY NUMBERS Total: 1		
	Property Type	Number
	Application Number:	17060397
CORRESPONDENCE DATA		
Fax Number:	(514)397-8515	
<i>Correspondence will be sent to the e-mail address first; if that is unsuccessful, it will be sent using a fax number, if provided; if that is unsuccessful, it will be sent via US Mail.</i>		
Phone:	05143978500	
Email:	marcela.bondareva@bcf.ca	
Correspondent Name:	ILYA KALNISH	
Address Line 1:	2500-1100 BOUL RENÉ-LÉVESQUE O	
Address Line 2:	25TH FLOOR	
Address Line 4:	MONTRÉAL, CANADA H3B 5C9	
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	102693-012	
NAME OF SUBMITTER:	MARCELA BONDAREVA	
SIGNATURE:	/Marcela Bondareva/	
DATE SIGNED:	10/01/2020	
Total Attachments: 3		
source=102693-012_Acts#page1.tif		
source=102693-012_Acts#page2.tif		
source=102693-012_Acts#page3.tif		

г. Москва

Moscow

23 сентября 2019 г.

September 23, 2019

Настоящий Акт, составлен и подписан ООО «ЯндексБел», зарегистрированным в соответствии с законодательством Республики Беларусь по адресу: 220036, Республика Беларусь, г. Минск, Проспект Дзержинского, д.5, кабинет 707, с одной стороны, (далее - «Компания»),

This Act made and signed by YandexBel LLC, a company registered under the laws of Republic of Belarus, with address: office 707, 5 prospect Dzerdjinskogo, Minsk, 220036, Republic of Belarus, on the one hand, ("Company"),

и гражданином Республики Беларусь Волчеком Андреем Юрьевичем (идентификатор Изобретателя в Системе: avolchek), с другой стороны, (далее - «Изобретатель»),

and citizen of Republic of Belarus Valchok Andrei Yurievich (Inventor identifier in the System: avolchek), on the other hand, (hereinafter - "Inventor")

именуемыми по отдельности «Сторона» и совместно - «Стороны»,

referred to separately as "Party" and jointly "Parties",

ПОДТВЕРЖДАЕТ, ЧТО:

CERTIFIES THAT:

1. Изобретатель является автором следующего служебного результата интеллектуальной деятельности:

1. Inventor is the author of the following patentable object made for hire:

- Название: METHODS AND PROCESSORS FOR CONTROLLING STEERING OF SELF-DRIVING CAR
- Номер файла в системе: 2019-0053-TX-PD1-RU (далее - «Изобретение»)

- Title: METHODS AND PROCESSORS FOR CONTROLLING STEERING OF SELF-DRIVING CAR
- No. of the file in the system: 2019-0053-TX-PD1-RU (hereinafter - "Invention")

Под «Системой» по настоящему Акту понимается база данных, ведомая и поддерживаемая Компанией собственными силами или с использованием программного обеспечения или услуг третьих лиц, в которой содержится информация по каждому потенциальному изобретению с присвоением ему уникального индивидуального идентификатора - номера файла в Системе. Стороны согласились, что указание такого уникального индивидуального номера является достаточным средством индивидуализации Изобретения в рамках настоящего Акта.

The "System" as used herein means the database, obtained and managed by the Company or using third party services or software, the database contains the information on each potential invention identified by a unique identifier - No. of the file in the System. The Parties agree that identifying the unique identifier associated with the Invention is sufficient to identify the Invention subject to this Act.

2. Право на получение патента на Изобретение полностью принадлежит Компании. Компания вправе использовать Изобретение и распоряжаться им по своему усмотрению любым не противоречащим закону способом, в том числе запатентовать Изобретение от своего имени или передать право на получение патента на

2. The right to obtain a patent to the Invention fully belongs to Company. Company may use the Invention at its own discretion by any lawful means, including patent the Invention in its own name or transfer the right to obtain a patent to the Invention to a third party. The risk of non-

Изобретение другим лицам. Риск отсутствия патентоспособности Изобретения несет Компания.

patentability of the Invention shall be borne by the Company.

3. Если у Изобретателя имеются какие-либо отчуждаемые права в отношении Изобретения, то Изобретатель настоящим полностью отчуждает и передает Компании эти отчуждаемые права, в том числе:

- a. права на подачу патентных заявок на Изобретение на территории всех стран мира;
- b. все права на использование приоритета патентных заявок, поданных на Изобретение в государстве - участнике Парижской конвенции по охране промышленной собственности;
- c. все права на все патентные заявки на Изобретение, которые могут быть поданы на территории всех стран мира, а также связанные с ними выделенные и продолжающие патентные заявки;

все права на все патенты, которые могут быть выданы на Изобретение в любой стране мира, включая все продленные, восстановленные и переизданные патенты.

3. If the Inventor has any transferrable rights with respect to the Invention, the Inventor hereby fully assigns, transfers, sets over and conveys to the Company these transferrable rights, including:

- a. the right to file patent applications for the Invention in all jurisdictions in the world;
- b. all rights to claim priority based on applications filed for the Invention in a member-state of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property;
- c. all rights to all applications that may be filed for the Invention in all jurisdictions in the world, all divisions, and continuations thereof;
- d. all rights to all patents that may be granted on the Invention in any jurisdiction of the world, all extensions, renewals, and reissues thereof;

4. Изобретатель подтверждает и гарантирует, что он/она не заключал/ заключала и не будет заключать какие-либо соглашения с третьими лицами в отношении Изобретения.

4. Inventor has not executed and will not execute any agreement with any third party in relation to the Invention.

5. Для целей Соединенных Штатов Америки настоящим Изобретатель заявляет, что:

5. For the purposes of the United States of America Inventor hereby declares that:

a. Соответствующая заявка была подана Изобретателем или лицом, уполномоченным на подачу заявки, от имени Изобретателя.

a. The corresponding application was made or authorized to be made by Inventor.

b. Изобретатель утверждает, что является подлинным автором Изобретения. Других соавторов, за исключением указанных в настоящем Акте у Изобретения нет.

b. Inventor believes that he/she is the original inventor of a claimed Invention. No any third party is a coauthor, except as mentioned in this Act.

c. Настоящим Изобретатель подтверждает, что ознакомлен с положением п. 1001 Гл. 18 Закона США, согласно которому, за приведение любых преднамеренных ложных утверждений в настоящем Акте, предусмотрена ответственность в виде наложения штрафа и/или тюремного заключения на срок не более пяти (5) лет.

c. Inventor hereby acknowledges that any willful false statement made in this Act is punishable under 18 U.S.C. 1001 by fine or imprisonment of not more than five (5) years, or both.

6. Изобретатель настоящим обязуется сообщать Компании, ее правопреемникам, обо всех известных ему/ей фактах в отношении данного Изобретения, делать заявления в судебных спорах, подписывать все необходимые юридические документы, подписывать и предоставлять все документы, которые необходимы или желательны для охраны имущественных прав Компании, ее правопреемников, на данное Изобретение, участвовать во всех последующих заявках на патенты, вытекающих из или относящихся к данному Изобретению, участвовать в экспертизах, свидетельствовать в суде и делать все возможное для помощи Компании, ее правопреемникам, в получении и защите прав на данное Изобретение в любой стране, при этом вне зависимости от того, является ли Изобретатель работником Компании или ее аффилированными лиц, все расходы на исполнение обязательств, указанных в настоящем пункте, должна понести Компания, ее правопреемники.

6. Inventor hereby agrees that he/she will communicate with the Company, its successors and assigns, any facts known to him/her in respect to this Invention, testify in any legal proceedings, sign all lawful papers when called upon to do so, execute and deliver any and all papers that may be necessary or desirable to perfect the title to this Invention in said Company, its successors or assigns, execute all divisional, continuation, reissue, and re-examination applications, make all rightful oaths and generally do everything possible to aid the Company, its successors and assigns, to obtain and enforce proper patent protection for this Invention in any country, it being understood that, irrespective of whether Inventor is in the employ of the Company or its affiliates, any expense incident to the performance of the obligations of the present paragraph shall be borne by the Company, its successors, and assigns.

7. Настоящий Акт составлен и подписан на русском и английском языках в 2 (двух) идентичных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон. В случае противоречий между версиями Акта на русском и английском языках, русскоязычная версия имеет преимущественную силу.

7. This Act is drafted and signed in Russian and English, in 2 (two) identical copies, having equal legal force, one copy for each Party. In any case of discrepancies or differences between the versions of the Act in Russian and English, the Russian version shall prevail.

Изобретатель:

Волчек Андрей Юрьевич

Inventor:

Valchok Andrei Yurievich

Компания:

ООО «ЯндексБел»

Место нахождения:

220036, Республика Беларусь, г. Минск, Проспект Дзержинского, д.5, кабинет 707
УНП 191684602

Company:

YandexBel LLC

Address: office 707, 5 prospect Dzerdjinskogo, Minsk, 220036, Republic of Belarus

Tax number: 191684602

ПОДПИСИ СТОРОН / SIGNATURES OF THE PARTIES:

Изобретатель / Inventor:

Компания / Company:

